

# Bezbednost i odbrana nesvrstanih zemalja

(Centar oružanih snaga za stratezijska istraživanja i studije  
»Maršal Tito«, Beograd, 1989)

*Knjiga Bezbednost i odbrana nesvrstanih zemalja, po formi zbornik, obuhvata sve referate i diskusije sa naučnog skupa »Bezbednost i odbrana nesvrstanih zemalja osloncem na sopstvene snage«, održanog u maju 1988. godine na Brionima. Deo referata i diskusija sa tog skupa »Vojno delo« je objavilo u br. 4/88, želeći da široki krug svojih čitalaca što pre i što verodostojnije informiše o tom značajnom događaju.*

*Na 524 stranice, ilustrovane većim brojem tabela i mapa, sadržaj je podeljen u tri tematska poglavlja: (1) Globalni aspekti bezbednosti i odbrane nesvrstanih zemalja; (2) Regionalni aspekti bezbednosti i odbrane nesvrstanih zemalja, i (3) Bezbednost i odbrana nesvrstanih zemalja osloncem na sopstvene snage.*

*Knjiga je visokoinformativno štivo o ovom značajnom događaju, jer su na Brionima prvi put u istoriji naučni radnici i drugi stručnjaci nesvrstanih zemalja zajedno raspravljali o pitanjima odbrane i bezbednosti, kako nesvrstanih zemalja pojedinačno, tako i pokreta u celini. Knjiga, u celini, predstavlja traganje za mogućnostima novih inicijativa i akcija, koje bi doprinele delotvornijoj ulozi politike i pokreta nesvrstanih zemalja u zaštiti njihove nezavisnosti, nacionalnog suvereniteta i bezbednosti.*

*Istovetan tekst knjige štampan je u dve jezičke verzije. U prvoj verziji svi tekstovi su na srpskohrvatskom jeziku, a u drugoj verziji, originalni tekstovi prezentirani su i štampani na francuskom a referati i diskusije, podneti na ostalim radnim jezicima štampani su na engleskom jeziku. Tako je dobijena englesko-francuska verzija, koja je u toku održavanja*

devetog samita nesvrstanih zemalja u Beogradu uručena svim delegacijama nesvrstanih zemalja učesnica.

Zbog izuzetnog interesovanja domaće i inostrane stručne javnosti izdavač je prihvatio inicijativu da knjiga bude adekvatno predstavljena. Jugoslovenska promocija održana je 24. oktobra 1989. godine na Tribini za opštenarodnu odbranu i društvenu samozaštitu Društvenog doma Socijalističkog saveza radnog naroda Hrvatske u Zagrebu. O knjizi su veoma inspirativno govorili učesnici skupa: Miloš Minić, general-pukovnik u penziji mr Avgust Vrtar i dr Nada Švob-Đokić, direktor Instituta za razvoj i međunarodne odnose iz Zagreba. U ovom broju donosimo njihova izlaganja, kojima je knjiga sveobuhvatno predstavljena široj javnosti.

## S U M M A R Y

### SECURITY AND DEFENCE OF NON-ALIGNED COUNTRIES

(Centre of the Armed Forces for Strategic Research and Studies »Marshal Tito«, Belgrade, 1989)

The book *Security and Defence of Non-aligned Countries*, edited in the form of proceedings, contains all reports and discussions offered at the scientific meeting held on the general theme »Security and Defence of Non-aligned Countries Relying to Own Forces« at the Brioni Island in May 1988. The »Vojno delo« periodical has published a portion of reports and discussions from this meeting in its fourth issue for 1988, wishing to inform a wide circle of its readers as soon as possible and as authentically as possible on this significant event.

On 524 pages, illustrated by a great number of tables and charts, the book is divided to three thematic chapters: (1) *global aspects of security and defence of non-aligned countries*; (2) *regional aspects of security and defence of non-aligned countries*; and (3) *security and defence of non-aligned countries relying to their own forces*.

The book is a highly informative reading on this significant event, because at Brioni scholars and other experts of non-aligned countries met for the first time in history to discuss questions of defence and security both of individual non-aligned countries and of the Movement as a whole. This book represents a search for possibilities for new initiatives and actions which would contribute to a more constructive role of the policy and movement of non-aligned countries in protection of their independence, national sovereignty and security.

The same text of the book has been printed in two linguistic versions. In the first of them all texts have been printed in the Serbo-Croatian language, and in the second one the original texts have been presented and printed in French, while the reports and discussions offered in other languages have been printed in English. Thus an English-French version has been gotten and

was handed to each delegation of the participating non-aligned countries in the course of the Ninth Summit Conference of Non-aligned Countries, held in Belgrade.

Because of the exceptionally great interest shown by the domestic and foreign public the editor accepted the initiative that the book should be adequately presented. The Yugoslav presentation of the book was made, on October 24th, 1989, at the Tribune for Total National Defence and Social Self-protection held in the Social House of the Socialistic Union of Working People of Croatia, in Zagreb. Presentation of the book was in a highly inspired manner made by participants of the gathering: Mr. *Miloš Minić*; M Sc *August Vrtar*, Colonel-General, ret.; and D Sc *Nada Švob-Đokić*, Director of the Zagreb Institute for Development and International Relations. In this issue we are publishing their discourses by which the book has been comprehensively presented to a wider public.

## R É S U M É

### LA SECURITE ET LE DEFENSE DES PAYS NON-ALIGNES

Le livre intitulé «La sécurité et la défense des pays non-alignés», sous forme d'un recueil de textes, englobe tous les rapports et toutes les interventions de la réunion scientifique «la sécurité et la défense des pays non-alignés avec appui sur leurs propres forces» tenue en mai 1988 à Brioni. Une partie des rapports et des interventions de cette réunion a été publiée par «Vojno delo» (numéro 4/88) dans l'intention d'informer le grand nombre de ses lecteurs de cet événement important, le plus tôt et le plus exactement possible.

Sur 524 pages, illustrées par un grand nombre de tableaux et de cartes, le contenu est divisé en trois chapitres thématiques: (1) Les aspects globaux de la sécurité et de la défense des pays non-alignés; (2) Les aspects régionaux de la sécurité et de la défense des pays non-alignés; et (3) La sécurité et la défense des pays non-alignés avec appui sur leurs propres forces.

Il s'agit d'un livre très riche en informations sur cet événement important, car c'est pour la première fois que des scientifiques et d'autres experts dans pays non-alignés ont pu discuter dans l'île de Brioni de la défense et de la sécurité concernant tant les pays non-alignés respectivement que le mouvement dans son ensemble. Ce livre dans son ensemble représente une tentative de recherche de possibilités d'actions et d'initiatives nouvelles susceptibles de contribuer à l'efficacité de la politique et du mouvement des non-alignés en vue de la protection de leur indépendance, de leur souveraineté nationale et de la sécurité.

Le texte authentique du livre est présenté dans deux versions linguistiques. Dans la première version, tous les textes sont en serbo-croite et dans la deuxième les textes originaux sont imprimés en français, alors que les rapports et les interventions faits dans l'autres langues de travail sont édités en anglais. C'est ainsi qu'on a disposé d'une version anglo-française qui, au cours de la neuvième Réunion des pays non-alignés à Belgrade a été remise à toutes les délégations des pays non-alignés.

Pour répondre à l'intérêt exceptionnel du public professionnel dans le pays et à l'étranger, l'éditeur a accepté l'initiative de présenter le livre d'une

manière adéquate. La présentation en Yougoslavie a eu lieu le 24 octobre 1989, à la tribune de la défense populaire généralisée et de l'autoprotection sociale du Foyer de l'Alliance socialiste du peuple travailleur de Croatie, à Zagreb. Les participants à la Reunion, *Miloš Minić*, général d'Armée en retraite *mr Avgust Vrtar* et *dr Nada Švob Đokić* directeur de l'Institut pour le développement et les relations internationales de Zagreb, ont parlé avec beaucoup d'inspiration de ce livre. Dans ce numéro de notre revue vous trouverez le texte de leurs interventions.

### РЕЗЮМЕ

#### БЕЗОПАСНОСТЬ И ОБОРОНА НЕПРИСОЕДИНИВШИХСЯ СТРАН (Центр вооруженных сил по стратегическим исследованиям и изучением »Маршал Тито«, Белград, 1989)

Книга *Безопасность и оборона неприсоединившихся*, являющаяся по своей форме сборником, содержит все доклады и дискуссии с научного собрания »Безопасность и оборона неприсоединившихся стран с опорой на собственные силы«, проведенного в мае 1988 года на Брионах. Часть докладов и дискуссий с этого собрания »Военное дело« опубликовало в № 4/88, стремясь широкий круг своих читателей как можно скорее и достовернее проинформировать об этом важном событии.

На 524 страницах, с многочисленными таблицами и картами, содержание разделяется на три тематические главы: (1) *Глобальные аспекты безопасности и обороны неприсоединившихся стран*; (2) *Региональные аспекты безопасности и обороны неприсоединившихся стран* и (3) *Безопасность и оборона неприсоединившихся стран с опорой на собственные силы*.

Книга содержит высокоинформационный материал об этом значительном событии, ибо на Брионах впервые в истории научные работники и другие специалисты неприсоединившихся стран вместе рассматривали вопросы, связанные с обороной и безопасностью, как неприсоединившихся стран отдельно, тек и движения в целом. Книга представляет собой поиск за возможностями новых инициатив и акций, которые бы способствовали повышению роли политики и движения неприсоединившихся стран в защите их независимости, национального суверенитета и безопасности.

Тождественный текст печатался в двух языковых вариантах. В первой версии все тексты на сербскохорватском языке, а во второй версии оригинальные тексты переданы и опубликованы на французском языке, в доклады и дискуссии, зачитанные на остальных рабочих языках, печатались на английском языке. Таким образом получилась англо-французская версия, которая в течение проведения Девятой конференции неприсоединившихся стран в Белграде вручена всем делегациям неприсоединившихся стран — участниц.

Из-за исключительной заинтересованности югославской и зарубежной специальной общественности, издатель принял инициативу представить книгу соответствующим образом. Югославское представление книги состоялось 24 октября 1989 года на Трибуне по всенародной обороне и общественной самозащите Общественного дома Социалистического союза трудового народа Хорватии в Загребе. О книги весьма вдохновительно отозвались участники собрания *Милош Минич*, генерал-полковник в отставке *канд. наук. Август Вртар* и *д-р Нада Швоб Цокич*, директор Института по развитию и международным отношениям из Загреба. В настоящем номере нашего журнала публикуем их выступления, которыми книга всеобъемлюще представлена широкой общественности.